IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

Az Európai Unió Bírósága tagjainak és korábbi tagjainak etikai kódexe

(2021/C 397/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 253., 254., 257. és 339. cikkére;

tekintettel az Európai Unió Bírósága alapokmányának 2., 4., 6., 8., 18. és 47. cikkére, a Bíróság eljárási szabályzata 4–6. cikkére, valamint a Törvényszék eljárási szabályzata 5–7. cikkére;

mivel célszerű etikai kódexben egyértelművé tenni az alapokmányban és az eljárási szabályzatokban foglalt, az Európai Unió Bíróságának tagjaira és korábbi tagjaira alkalmazandó rendelkezésekből eredő kötelezettségeket;

ELFOGADJA AZ ALÁBBI ETIKAI KÓDEXET:

1. cikk

Hatály

Az etikai kódex azon igazságszolgáltatási fórumok tagjaira és korábbi tagjaira vonatkozik, amelyek az Európai Unió Bíróságát alkotják vagy alkották.

2. cikk

Alapelvek

(1) A tagok teljes mértékben megbízatásuknak szentelik magukat.

(2) A tagok függetlenül, feddhetetlenül, méltósággal és pártatlanul, továbbá hivatali hűség és titoktartás mellett, az alábbiakban meghatározott szabályok tiszteletben tartásával gyakorolják megbízatásukat.

3. cikk

Függetlenség, feddhetetlenség és méltóság

(1) A tagok függetlenül és feddhetetlenül, bármilyen személyes vagy nemzeti érdek figyelembevételét mellőzve gyakorolják megbízatásukat. Nem kérhetnek és nem fogadhatnak el utasítást az uniós intézményektől, szervektől vagy hivataloktól, a tagállamok kormányaitól, illetve közjogi vagy magánjogi szervezetektől.

(2) A tagok semmiféle juttatást nem fogadhatnak el, amely megkérdőjelezheti a függetlenségüket.

(3) A tagok tiszteletben tartják a megbízatásuk méltóságát.

(4) A tagok ügyelnek arra, hogy kerüljék az olyan magatartást és a bármilyen módon történő olyan megnyilvánulást, amely a függetlenségükkel, a feddhetetlenségükkel és a megbízatásuk méltóságával kapcsolatos közfelfogás sérelmével jár.

4. cikk

Pártatlanság

(1) A tagok kerülnek minden olyan helyzetet, amely összeférhetetlenséghez vezethet vagy objektíven ekként fogható fel.

(2) A tagok nem vesznek részt olyan ügy elbírálásában, amelyben olyan érdekeltségük állhat fenn, amely összeférhetetlenséghez vezethet. Amennyiben ilyen ügy elbírálásában kell részt venniük, erről tájékoztatják a tagságuk szerinti igazságszolgáltatási fórum elnökét.

(3) A tagok ügyelnek arra, hogy kerüljék az olyan magatartást és a bármilyen módon történő olyan megnyilvánulást, amely a pártatlanságukkal kapcsolatos közfelfogás sérelmével jár.

5. cikk

Érdekeltségekkel kapcsolatos nyilatkozat

(1) A tagok a hivatalba lépésükkor, valamint az igazságszolgáltatási fórum bírói karának minden egyes, háromévenként történő megújítása során az érdekeltségeikkel kapcsolatos olyan nyilatkozatot adnak át a tagságuk szerinti igazságszolgáltatási fórum elnökének, amely annak elkerülésére irányul, hogy valamely ügy elbírálása keretében bármilyen esetleges összeférhetetlenség vagy olyan helyzet álljon elő, amely objektíven ekként fogható fel.

(2) Az (1) bekezdésben előírt, érdekeltségekkel kapcsolatos nyilatkozatban, amelyet a jelen etikai kódex mellékletében szereplő formanyomtatványon, az adott tag hivatalba lépésétől vagy a tagsága szerinti igazságszolgáltatási fórum bírói karának részleges megújításától számított legfeljebb egyhónapos határidőn belül kell átadni, fel kell tüntetni a következőket:

— azokat a szervezeteket, amelyekben a tag, a házastársa vagy élettársa ([1]), vagy a kiskorú gyermekei közvetlen pénzügyi érdekeltséggel rendelkeznek. Közvetlen pénzügyi érdekeltség alatt érteni kell bármilyen pénzügyi részesedést, így különösen a részvényeket, a társasági részesedéseket, a kötvényeket vagy a befektetési jegyeket, amelyek tulajdonosként vagy haszonélvezet jogcímén illetik meg a jogosultat, kivéve azokat a részesedéseket, amelyeket valamely harmadik személy diszkrecionális alapon kezel, valamint az ingatlanokkal kapcsolatos azon érdekeltségeket, amelyeket a jelen bekezdés második franciabekezdése alapján kell bejelenteni;

— a tagot, a házastársát vagy az élettársát, vagy a kiskorú gyermekeit megillető, ingatlanokkal kapcsolatos érdekeltségek fennállását. Ingatlanokkal kapcsolatos érdekeltség alatt érteni kell a valamely ingatlanon fennálló bármilyen tulajdonjogot vagy haszonélvezeti jogot, függetlenül annak jellegétől vagy gyakorlásától, valamint attól, hogy az közvetlenül vagy közvetetten, valamely ingatlankezelő társaságban fennálló részesedés formájában illeti meg a jogosultat. Amennyiben ilyen érdekeltség áll fenn, a nyilatkozatban fel kell tüntetni az azon ingatlan fekvésének helye szerinti országot, amelyre ez az érdekeltség vonatkozik. Az érintett ingatlanok jellegével és elhelyezkedésével kapcsolatos további adatokat bizalmasan kell közölni az igazságszolgáltatási fórum elnökével;

— a tag házastársa vagy élettársa által díjazás ellenében gyakorolt bármilyen szakmai tevékenységet. Az e tevékenység gyakorlásának helye szerinti szervezettel, valamint az ellátott feladatok jellegével kapcsolatos további adatokat bizalmasan kell közölni az igazságszolgáltatási fórum elnökével.

(3) Az (1) bekezdésben előírt, érdekeltségekkel kapcsolatos nyilatkozatban ezenkívül fel kell tüntetni:

— a tag által alapítványokban vagy hasonló szervezetekben, valamint oktatási intézményekben vagy kutatóintézetekben díjazás nélkül ellátott, a jelen etikai kódex 8. cikkének (4) bekezdése értelmében vett feladatokat; és

— a tag által ellátott tiszteletbeli vagy életre szóló feladatokat, valamint a tag részére akár a hivatalba lépése előtt, akár pedig azt követően odaítélt kitüntetéseket vagy elismeréseket.

(4) A (2) és (3) bekezdés alapján bejelentendő információkkal kapcsolatos változás esetén a lehető leghamarabb, legkésőbb pedig egy hónappal a szóban forgó változást követően új nyilatkozatot kell előterjeszteni.

(5) A tagok felelősséggel tartoznak a saját nyilatkozataikért.

(6) Az érintett igazságszolgáltatási fórum elnöke formai szempontból megvizsgálja a nyilatkozatokat. Az elnök nyilatkozatát az érintett igazságszolgáltatási fórum elnökhelyettese vizsgálja meg.

([1]) Az Európai Unió tisztviselői személyzeti szabályzatának VII. melléklete 1. cikke (2) bekezdésének c) pontjában meghatározott tartós, nem házasságban élő élettárs.

(7) Az érintett igazságszolgáltatási fórum elnöke az ügyek kiosztása során megfelelően figyelembe veszi az (1) bekezdésben előírt, érdekeltségekkel kapcsolatos nyilatkozat tartalmát annak elkerülése érdekében, hogy valamely konkrét ügyben a tag részéről bármilyen, tényleges vagy látszólagos összeférhetetlenség merüljön fel.

(8) Az érdekeltségekkel kapcsolatos nyilatkozatokat a személyes adatok védelmének szigorú tiszteletben tartása mellett közzéteszik az intézmény honlapján.

6. cikk

Hivatali hűség

(1) A tagok tiszteletben tartják az intézménnyel szembeni hivatali hűség kötelezettségét.

(2) A tagok tiszteletet tanúsítanak az intézmény tisztviselői és alkalmazottai, különösen pedig a tagok kabinetjébe beosztott tisztviselők és alkalmazottak szolgálatainak igénybevétele során.

(3) A tagok felelősen kezelik az intézmény anyagi erőforrásait.

(4) A tagok az intézményen kívül is kerülnek minden olyan megnyilvánulást, amely sértheti az intézmény tekintélyét.

7. cikk

Titoktartás

(1) A tagok tiszteletben tartják a tanácskozások titkosságát.

(2) A tagok az igazságszolgáltatási és adminisztratív ügyek intézése során tiszteletben tartják a titoktartási kötelezettséget.

(3) A tagok a hozzáállásukban és megnyilatkozásaikban a megbízatásuk alapján elvárható tartózkodást tanúsítják.

8. cikk

Külső tevékenységek

(1) A tagok vállalják, hogy minden körülmények között eleget tesznek a rendelkezésre állási kötelezettségüknek, annak érdekében, hogy teljes mértékben a megbízatásuk teljesítésének szentelhessék magukat.

(2) A tagok csak akkor gyakorolhatnak külső tevékenységeket, ha azok összeegyeztethetők a jelen etikai kódex 2–4., 6. és 7. cikkéből eredő kötelezettségeikkel. E kötelezettségekkel összeegyeztethetetlen a megbízatásuk gyakorlásából eredő tevékenységen kívüli bármilyen szakmai tevékenység gyakorlása, az Európai Unió Bírósága alapokmánya 4. cikkének második bekezdésében biztosított eltérés sérelme nélkül.

(3) A tagok számára engedélyezhető olyan tevékenységek gyakorlása, amelyek szorosan kapcsolódnak a megbízatásuk gyakorlásához. Ennek keretében:

— engedélyezhető számukra, hogy protokolláris vagy hivatalos eseményeken vagy rendezvényeken képviseljék az intézményt vagy a tagságuk szerinti igazságszolgáltatási fórumot;

— engedélyezhető számukra, hogy részt vegyenek olyan európai érdekű tevékenységekben, amelyek különösen az uniós jog terjesztése, valamint a nemzeti és nemzetközi igazságszolgáltatási fórumokkal folytatott párbeszéd körébe tartoznak. A tagok számára e címen engedélyezhető az oktatásban, konferenciákon, szemináriumokon vagy szimpóziumokon történő közreműködés.

Díjazás csak az oktatásban való közreműködésért, az érintett oktatási intézmény alapszabályával összhangban járhat.

A tagoknak a tagságuk szerinti igazságszolgáltatási fórum által engedélyezett tevékenységeit, miután a tevékenység lezajlott, közzé kell tenni az intézmény honlapján.

(4) A tagok számára ezenkívül engedélyezhető, hogy díjazás nélküli feladatokat lássanak el a jog területén működő, kulturális, művészeti, társadalmi, sporttal kapcsolatos vagy jótékonysági alapítványokban, illetve hasonló szervezetekben, valamint oktatási intézményekben vagy kutatóintézetekben. E célból kötelezettséget vállalnak arra, hogy tartózkodnak az olyan vezetői tevékenységektől, amelyek befolyásolhatják a függetlenségüket vagy rendelkezésre állásukat, illetve amelyek összeférhetetlenséghez vezethetnek. Alapítványnak vagy hasonló szervezetnek számítanak az olyan nonprofit intézmények vagy egyesületek, amelyek az említett területeken közhasznú tevékenységeket folytatnak.

(5) Amennyiben a tagok a (3) és (4) bekezdés hatálya alá tartozó tevékenységet kívánnak folytatni, külön formanyomtatványon kérniük kell a tagságuk szerinti igazságszolgáltatási fórum előzetes engedélyét.

(6) A publikációk, valamint a szerzői jog alapján azokért fizetett díjak előzetes engedély nélkül megengedettek.

9. cikk

A tagok kötelezettségei a megbízatásuk megszűnése után

(1) A tagokra a megbízatásuk megszűnése után is vonatkozik a feddhetetlenség, a méltóság, a hivatali hűség és a titoktartás kötelezettsége.

(2) A tagok kötelezettséget vállalnak arra, hogy a megbízatásuk megszűnése után

— semmilyen módon nem vesznek részt azokban az ügyekben, amelyek a megbízatásuk megszűnésekor a tagságuk szerinti igazságszolgáltatási fórumon folyamatban voltak;

— semmilyen módon nem vesznek részt azokban az ügyekben, amelyek közvetlenül és egyértelműen kapcsolódnak olyan – akár befejezett – ügyekhez, amelyekben bíróként vagy főtanácsnokként eljártak, és

— az ezen időponttól számított hároméves időszak során nem vesznek részt a felek képviselőiként – sem írásban, sem szóbeli előadás tartásával – az Európai Unió Bíróságát alkotó igazságszolgáltatási fórumok előtti ügyekben.

(3) A (2) bekezdés három franciabekezdésében említett ügyeken kívüli ügyekben a korábbi tagok meghatalmazottként, tanácsadóként vagy szakértőként részt vehetnek, illetve jogi szakvéleményt adhatnak vagy választottbírói tisztséget tölthetnek be, ugyanakkor azzal a feltétellel, hogy tiszteletben tartják az (1) bekezdésből eredő kötelezettségeket.

(4) A jelen cikk alkalmazásával kapcsolatos kétség esetén a korábbi tag a Bíróság elnökéhez fordulhat, aki a 10. cikk szerinti bizottság véleményének beszerzését követően dönt.

10. cikk

A kódex alkalmazása

(1) A Bíróság elnöke – tanácsadó bizottság segítségével – gondoskodik a jelen etikai kódex megfelelő alkalmazásáról.

A bizottság a Bíróság legrégebben hivatalban lévő három tagjából, valamint a Bíróság elnökhelyettesből áll, amennyiben ez utóbbi nem szerepel az említett tagok között.

Ha a Törvényszék tagja vagy korábbi tagja esetében kell dönteni, a bizottság tanácskozásain a Törvényszék elnöke, elnökhelyettese és egy másik tagja is részt vesz.

A bizottság munkáját a Bíróság hivatalvezetője segíti.

(2) A bizottság egyedi esetben, az Európai Unió Bíróságának alapokmányában foglalt rendelkezések sérelme nélkül az érintett taggal vagy korábbi taggal ismertetheti a véleményét, miután meghallgatta őt.

11. cikk

Hatálybalépés

(1) A jelen etikai kódex hatályon kívül helyezi a korábbi etikai kódexet ([2]), és annak helyébe lép. E kódex 2021. október 7-én lép hatályba.

(2) A jelen kódex hatálybalépésének időpontjában hivatalban lévő tagoknak az érdekeltségekkel kapcsolatos nyilatkozatukat legkésőbb egy hónappal a fenti időpontot követően kell a tagságuk szerinti igazságszolgáltatási fórum elnökének átadni.

([2]) HL C 483., 2016.12.23., 1. o.

MELLÉKLET

Az Európai Unió Bírósága tagjainak érdekeltségekkel kapcsolatos nyilatkozata

(Az etikai kódex 5. cikkében előírt, nyilvánosságra hozott nyilatkozat)

VEZETÉKNÉV, keresztnév:

I. Azon szervezetek, amelyekben pénzügyi érdekeltségek állnak fenn

Jelölje be e négyzetet, ha Ön, továbbá ha az Ön házastársa vagy élettársa, vagy ha az Ön kiskorú gyermekei az etikai kódex 5. cikke (2) bekezdésének első franciabekezdése értelmében vett közvetlen pénzügyi érdekeltségekkel rendelkeznek ([1]). Amennyiben Ön ilyen érdekeltségekkel rendelkezik, kérjük, sorolja fel az összes olyan szervezetet, amelyekben ezen érdekeltségek fennállnak. ☐

Az érintett szervezet neve

(A polgári jog hatálya alá tartozó vagy kereskedelmi társaság neve, az állam vagy területi közösség neve…)

II. Ingatlanokkal kapcsolatos érdekeltségek

Jelölje be e négyzetet, ha Ön, továbbá ha az Ön házastársa vagy élettársa, vagy ha az Ön kiskorú gyermekei az etikai kódex 5. cikke (2) bekezdésének második franciabekezdése értelmében vett, ingatlanokkal kapcsolatos érdekeltségekkel rendelkeznek ([2]). Amennyiben Ön ilyen érdekeltségekkel rendelkezik, kérjük, sorolja fel az azon ingatlanok fekvésének helye szerinti összes országot, amelyekre ezen érdekeltségek vonatkoznak. ☐

A *mellékletben* további, az Ön tagsága szerinti igazságszolgáltatási fórum elnökével bizalmasan közölt adatokat fogunk kérni Öntől annak elkerülése érdekében, hogy valamely ügy elbírálása keretében bármilyen esetleges összeférhetetlenség vagy olyan helyzet álljon elő, amely objektíven ekként fogható fel.

Érintett országok

III. Külső tevékenységek

1. *Alapítványokban vagy hasonló szervezetekben, valamint oktatási intézményekben vagy kutatóintézetekben díjazás nélkül ellátott feladatok*

Kérjük, jelölje meg azokat a díjazás nélkül ellátott feladatokat, amelyeket Ön az etikai kódex 8. cikkének (4) bekezdése értelmében alapítványokban vagy hasonló szervezetekben ([3]), vagy oktatási intézményekben vagy kutatóintézetekben gyakorol.

Tüntesse fel a feladatok megnevezését és azon szervezet nevét, amelyen belül Ön e feladatokat gyakorolja, adott esetben pedig minden olyan információt, amely releváns annak elkerülése szempontjából, hogy valamely ügy elbírálása keretében bármilyen esetleges összeférhetetlenség vagy olyan helyzet álljon elő, amely objektíven ekként fogható fel.

([1]) Közvetlen pénzügyi érdekeltség alatt érteni kell bármilyen pénzügyi részesedést, így különösen a részvényeket, a társasági részesedéseket, a kötvényeket vagy a befektetési jegyeket, amelyek tulajdonosként vagy haszonélvezet jogcímén illetik meg a jogosultat, kivéve azokat a részesedéseket, amelyeket valamely harmadik személy diszkrecionális alapon kezel, valamint az ingatlanokkal kapcsolatos azon érdekeltségeket, amelyeket a II. pontban kell bejelenteni.

([2]) Ingatlanokkal kapcsolatos érdekeltség alatt érteni kell a valamely ingatlanon fennálló bármilyen tulajdonjogot vagy haszonélvezeti jogot, függetlenül annak jellegétől vagy gyakorlásától, valamint attól, hogy az közvetlenül vagy közvetetten, valamely ingatlankezelő társaságban fennálló részesedés formájában illeti meg a jogosultat.

([3]) () Alapítvány vagy hasonló szervezet alatt olyan nonprofit intézményeket vagy egyesületeket kell érteni, amelyek jogi, kulturális, művészeti, társadalmi, sporttal kapcsolatos vagy jótékonysági területeken közhasznú tevékenységeket folytatnak.

Feladatok *(pl. tudományos testület tagja, szerkesztőbizottság elnöke, alapító tag…)*	**Az érintett szervezet neve**	**További információk** *(pl. X régióban az EU-ra vonatkozó ismereteket előmozdítani hivatott egyesület)*

☐ Nincs adat

2. ***Tiszteletbeli feladatok, kitüntetések vagy elismerések***

Kérjük, jelölje meg az Ön által ellátott tiszteletbeli vagy életre szóló feladatokat, valamint az Ön részére akár a hivatalba lépése előtt, akár pedig azt követően odaítélt kitüntetéseket vagy elismeréseket.

Tüntesse fel a feladatok, a kitüntetés vagy az elismerés megnevezését, az odaítélő szervezetet, az átadás évét, adott esetben pedig minden olyan információt, amely releváns annak elkerülése szempontjából, hogy valamely ügy elbírálása keretében bármilyen esetleges összeférhetetlenség vagy olyan helyzet álljon elő, amely objektíven ekként fogható fel.

Év	**Feladatok vagy kitüntetés** *(pl. tiszteletbeli egyetemi tanár, érdemérem)*	**A kitüntetést odaítélő szervezet neve**	**További információk** *(pl. a jogállamiság iránti elkötelezettséget díjazó kitüntetés)*

☐ Nincs adat

IV. **A házastárs vagy az élettárs által díjazás ellenében gyakorolt szakmai tevékenység**

Kérjük, jelölje meg az Ön házastársa vagy élettársa által díjazás ellenében gyakorolt összes szakmai tevékenységet.

A *mellékletben* további, az Ön tagsága szerinti igazságszolgáltatási fórum elnökével bizalmasan közölt adatokat fogunk kérni Öntől annak elkerülése érdekében, hogy valamely ügy elbírálása keretében bármilyen esetleges összeférhetetlenség vagy olyan helyzet álljon elő, amely objektíven ekként fogható fel.

Szakmai tevékenység *(pl. iskolai oktató, vállalati jogász, egységvezető, ügyvéd, tudományos tanácsadó)*

☐ Nincs adat

Kijelentem, hogy a fenti információk helytállóak és a valóságnak megfelelnek.

Kelt: A tag aláírása:

Melléklet az Európai Unió Bírósága tagjainak érdekeltségekkel kapcsolatos nyilatkozatához

(Egyedül a nyilatkozattevő tagsága szerinti igazságszolgáltatási fórum elnökével bizalmasan közölt melléklet)

VEZETÉKNÉV, keresztnév:

II. **Ingatlanokkal kapcsolatos érdekeltségek**

Kérjük, jelölje meg azon ingatlanok jellegét és fekvésének helyét, amelyek vonatkozásában Ön akként nyilatkozott, hogy az etikai kódex 5. cikke (2) bekezdésének második franciabekezdése értelmében vett, ingatlanokkal kapcsolatos érdekeltséggel rendelkezik.

Az ingatlan jellege *(pl. lakhatási vagy családi használatra fenntartott ház; bérelt lakás; kereskedelmi célra használt ingatlan; beépítetlen telek…)*	**Az ingatlan fekvésének helye** *(Település, régió, ország)*

IV. **A házastárs vagy az élettárs által díjazás ellenében gyakorolt szakmai tevékenység**

Kérjük, jelölje meg az Ön házastársa vagy élettársa által a szakmai tevékenysége keretében gyakorolt feladatok megnevezését és jellegét, továbbá azon szervezet nevét, jellegét és tevékenységi körét, amelyen belül e feladatokat gyakorolják, adott esetben pedig minden olyan információt, amely releváns annak elkerülése szempontjából, hogy valamely ügy elbírálása keretében bármilyen esetleges összeférhetetlenség vagy olyan helyzet álljon elő, amely objektíven ekként fogható fel.

A gyakorolt feladatok megnevezése és jellege *(pl. pénzügyi igazgató, e minőségben a társaság igazgatótanácsának tagja; a luxemburgi családjogra szakosodott ügyvéd; kórházi gyógyszerész)*	**A szervezet neve, jellege és tevékenységi köre** *(pl. Company Ltd, repülőgépek tervezésére szakosodott társaság; X, nemzetközi ügyvédi iroda; Y egyetem, bölcsészettudományi kar; Z, a beilleszkedéshez segítséget nyújtó jótékonysági egyesület)*